



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
Estados Unidos de América

COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL  
CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS

**CICAD**

Organización de los Estados Americanos

T. 202.458.3000  
[www.oas.org](http://www.oas.org)

Secretaría de Seguridad Multidimensional

CUADRAGÉSIMO NOVENO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES  
Del 4 al 6 de mayo de 2011  
Paramaribo, Suriname

OEA/Ser.L/XIV.2.49  
CICAD/doc.INF.1/11 Rev.2  
5 abril 2011  
Original: inglés

## BOLETÍN INFORMATIVO

### 1. Sede y fecha

El cuadragésimo noveno período ordinario de sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) se llevará a cabo del 4 al 6 de mayo de 2011 en Paramaribo, Suriname. Las sesiones se llevarán a cabo en el salón Royal Torarica Ballroom del Royal Torarica Hotel, ubicado en Kleine Waterstraat 10, Paramaribo, Suriname. Tel: (+597) 473-500; Fax: (+597) 473-808; correo electrónico: [groups@torarica.com](mailto:groups@torarica.com).

### 2. Coordinación general

Este período ordinario de sesiones será coordinado por la **Secretaría Ejecutiva de la CICAD**, ubicada en 1889 F Street, N. W., 8<sup>o</sup> piso, Washington, D.C., 20006, teléfonos: (202) 458-3178 y (202) 458-3179, fax (202) 458-3658.

La coordinación en Suriname estará a cargo del **Comité Organizador CICAD 49**, representado por las siguientes personas:

- Señor Rudie Roepal, Coordinador General, Comité Organizador CICAD 49, Gabinete del Presidente de la República de Suriname
- Señor Prim Ritoe, Asistente del Coordinador General, Gabinete del Presidente de la República de Suriname
- Señora Yvonne Roepal Soeratram, Miembro del Comité Organizador CICAD 49, Presidenta de la Oficina CICAD Suriname

Tel: (+597) 474-920

Celular: (+597)874-6188

Fax: (+597) 474-920

Correo electrónico: [CICAD49-suriname@president.gov.sr](mailto:CICAD49-suriname@president.gov.sr)

Disponibles de 9:00 a 14:00 (UTC 03:00) Brasilia

### 3. Inscripción y acreditación de participantes

Los participantes podrán inscribirse utilizando cualquiera de los métodos indicados a continuación. Sin embargo, la Secretaría agradece que se dé preferencia a los medios electrónicos.

- a. A través de la página Web <http://www.cicad.oas.org/Events>, para lo cual los participantes necesitarán una dirección de correo electrónico y el código de evento **SR074**, además de seguir las instrucciones adjuntas. (Véase el Anexo III.)
- b. Por fax, llenando el Formulario de inscripción adjunto (Anexo II), que deberá ser enviado antes del inicio del período de sesiones al número (+1) 202-458-3658 o por correo electrónico a la Secretaría Ejecutiva de la CICAD, a la atención de Ligia Guillen, [Lguillen@oas.org](mailto:Lguillen@oas.org) y/o Karoline Oliveira, [Koliveira@oas.org](mailto:Koliveira@oas.org)
- c. En persona, en la Mesa de inscripción CICAD 49 que estará abierta a partir del martes 3 de mayo, de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. en el vestíbulo del Royal Torarica Hotel, y posteriormente en el Royal Torarica Ballroom, el miércoles 4 de mayo de 7:30 a 9:00 a.m.

#### 4. Hospedaje

Para su comodidad y facilidad de transporte, se recomienda a todos los participantes hospedarse en cualquiera de los siguientes hoteles:

Hoteles recomendados	Tarifas preferenciales <sup>1</sup>	Página Web/información de contacto
<b>The Torarica Group of Hotels (ubicados a corta distancia uno de otro)<sup>2</sup>:</b>		
<p><b><u>Royal Torarica Hotel (hotel sede)</u></b></p> <p>Kleine Waterstraat 10, P.O.Box 2927, Paramaribo, Suriname</p> <p>Tel.: (+597)473-500; Fax: (+597)473-808</p>	<p><b>Habitación sencilla/doble:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Inscripción anticipada (del 21 al 31 de marzo) US\$ 125 (incluye impuestos)</b></li> <li>• <b>Inscripción en línea (del 1 al 30 de abril) en el logo de la CICAD que aparece en la pagina web US\$ 130 (incluye impuestos)</b></li> </ul> <p>Todas las habitaciones incluyen: desayuno continental, impuestos</p>	<p><b>Para hacer su reserva, por favor entrar a</b></p> <p><b><a href="http://www.rovaltorarica.com">http://www.rovaltorarica.com</a> y clicar en el logo de la CICAD.</b></p> <p><b>La confirmación de la reserva será enviada despues de 24 horas.</b></p> <p>Contacto para reservaciones en Royal Torarica, Torarica &amp; Casino y Eco Resort Inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Señorita Helianthe Fris, Oficial de Reservaciones de Grupos Tel: (597) 471-500 ext. 5386, o</li> <li>• Señorita Peggy Kartokarijo, Gerente de Ventas, Convenciones y Banquetes</li> </ul>

<sup>1</sup> El impuesto gubernamental es del 8% del monto facturado.

<sup>2</sup> Todas las reservaciones con tarifa preferencial deben ser confirmadas antes del 30 de abril de 2011, de lo contrario se aplicarán las tarifas normales completas.

**Ampliación en el plazo para tarifas:** El grupo de hoteles ha ofrecido ofrecer la tarifa de grupo hasta dos noches antes y dos noches después de las fechas originales del grupo. Sin embargo, toda reservación de noches adicionales estará sujeta a disponibilidad.

**Horario de registro y salida (check in/check out):** El registro en los hoteles debe hacerse a partir de las 17:00 y la salida a más tardar a las 13:00. En caso de que los huéspedes requieran una extensión hasta las 19:00, se les cobrará la mitad de la tarifa aplicable por habitación; después de esta hora, se aplicará la tarifa completa.

El registro anticipado así como cualquier extensión del horario de salida estará sujeto a la disponibilidad, conforme a los ingresos y salidas que registre ese día el hotel.

Hoteles recomendados	Tarifas preferenciales <sup>1</sup>	Página Web/información de contacto
	y cargo por servicio, acceso inalámbrico a Internet, transporte de cortesía aeropuerto-hotel-aeropuerto	Tel:(597) 471-500 ext. 5183 <ul style="list-style-type: none"> <li>Correo electrónico: <a href="mailto:groups@torarica.com">groups@torarica.com</a></li> </ul> Código de grupo: CICAD 49
<p><b><u>Torarica Hotel and Casino (mismo lugar que el hotel sede)</u></b></p> <p>Señor L. J. Rietbergplein 1, Paramaribo, Suriname</p> <p>Tel: (+597)471-500; Fax: (+597)411-682</p> <p><b><u>Eco Resort Inn (a 5 minutos a pie del hotel sede)</u></b></p> <p>Cornelis Jongbauwstraat 16 P.O.Box 2998, Paramaribo, Suriname</p> <p>Tel: (+597)425-522; Fax: (+597)425-510</p> <p>Reservaciones: (+597) 471-500 o 411682</p>	<p><b>Habitación sencilla/doble:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Inscripción anticipada (del 21 al 31 de marzo) US\$ 110 (incluye impuestos)</b></li> <li><b>Inscripción en línea (del 1 al 30 de abril) US\$ 115 (incluye impuestos)</b></li> </ul> <p>Todas las habitaciones incluyen: desayuno continental, impuestos y cargo por servicio, acceso inalámbrico a Internet, transporte de cortesía aeropuerto-hotel-aeropuerto.</p> <p><b>Habitación sencilla/doble:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Inscripción anticipada (del 21 al 31 de marzo) US\$ 70 (incluye impuestos)</b></li> <li><b>Inscripción en línea (del 1 al 30 de abril) US\$ 75 (incluye impuestos)</b></li> </ul> <p><b>Habitaciones Riverside sencilla/doble</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Inscripción anticipada (del 21 al 31 de marzo) US\$ 80 (incluye impuestos)</b></li> <li><b>Inscripción en línea (del 1 al 30 de abril)</b></li> </ul>	<p><b>Para hacer su reserva, por favor entrar a <a href="http://www.torarica.com/hotelandcasino/">http://www.torarica.com/hotelandcasino/</a> y clicar en el logo de CICAD. La confirmación de la reserva será enviada después de 24 horas.</b></p> <p>Contacto para reservaciones en Royal Torarica, Torarica &amp; Casino y Eco Resort Inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Señorita Helianthe Fris, Oficial de Reservaciones de Grupos Tel.: (597) 471-500 ext. 5386, o</li> <li>Señorita Peggy Kartokarijo, Gerente de Ventas, Convenciones y Banquetes Tel:(597) 471-500 ext. 5183</li> <li>Correo electrónico: <a href="mailto:groups@torarica.com">groups@torarica.com</a></li> <li>Código de grupo: CICAD 49</li> </ul> <p><b>Para hacer su reserva, por favor entrar a <a href="http://www.ecoresortinn.com/index.php">http://www.ecoresortinn.com/index.php</a> y clicar en el logo de CICAD. La confirmación de la reserva será enviada después de 24 horas.</b></p> <p>Contacto para reservaciones en Royal Torarica, Torarica &amp; Casino y Eco Resort Inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Señorita Helianthe Fris, Oficial de Reservaciones de Grupos Tel: (597) 471-500 ext. 5386, o</li> <li>Señorita Peggy Kartokarijo, Gerente de Ventas, Convenciones y Banquetes Tel:(597) 471-500 ext. 5183</li> <li>Correo electrónico: <a href="mailto:groups@torarica.com">groups@torarica.com</a></li> <li>Código de grupo: CICAD 49</li> </ul>

Hoteles recomendados	Tarifas preferenciales <sup>1</sup>	Página Web/información de contacto
	US\$ 85 (incluye impuestos)	
<p><b><u>Marriott Courtyard</u></b> <sup>3</sup> Paramaribo (a 10 minutos en taxi)</p> <p>Anton Dragtenweg 52 – 54, Paramaribo, Suriname (Cont.) Contacto para reservaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directamente con el hotel llamando al Tel: (+597) 456-000 Fax: (+597) 456-677 <a href="mailto:cy.pbmcy.dosm@courtyard.com">cy.pbmcy.dosm@courtyard.com</a></li> <li>• Reservaciones en línea <a href="http://www.marriott.com/pbmcy">http://www.marriott.com/pbmcy</a></li> </ul>	<p><b>Habitación Queen doble de lujo o King de lujo sencilla/doble:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Inscripción en línea (del 21 de marzo al 30 de abril)</b> <b>US\$ 110 (incluye impuestos)</b></li> </ul> <p><b>Habitaciones Ejecutivas Riverview Queen doble</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Inscripción en línea (del 21 de marzo al 30 de abril).</b> <b>US\$ 129 (incluye impuestos)</b></li> </ul> <p><b>Todas las habitaciones incluyen:</b> desayuno buffet internacional, impuesto del 8%, cargo por servicio del hotel 10%, acceso inalámbrico a Internet en la habitación, WiFi en áreas públicas, transporte al centro de la ciudad, inscripción al programa Marriott Rewards</p>	<p><a href="http://www.marriott.com/hotels/travel/pbmcy-courtyard-paramaribo/">http://www.marriott.com/hotels/travel/pbmcy-courtyard-paramaribo/</a></p> <p>Se aceptan las principales tarjetas de crédito.</p> <p>Código para reservaciones: CICAD 49</p> <p>Sírvanse dirigir todas sus reservaciones para el Marriott Courtyard Paramaribo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinadora de Reservaciones de Hotel: Maritza Currie: <a href="mailto:maritza.currie@courtyard.com">maritza.currie@courtyard.com</a></li> <li>• Directora de Ventas y Comercialización Cornelly Markiet: <a href="mailto:cornelly.markiet@courtyard.com">cornelly.markiet@courtyard.com</a></li> </ul>

Se recomienda encarecidamente a los participantes que hagan sus reservaciones lo antes posible a través de sus respectivas embajadas o llamando a los hoteles o en línea.

Todos los participantes deben hacer sus reservaciones directamente con el hotel. Sírvanse indicar que participarán en la reunión CICAD 49 a fin de que se les ofrezcan las tarifas especiales. Todos los gastos de hotel deberán ser cubiertos directamente por cada participante.

## 5. Idiomas de trabajo y documentos

Todos los documentos de trabajo se publicarán en los cuatro idiomas oficiales de la Organización de los Estados Americanos: español, francés, inglés y portugués. Asimismo, se contará con interpretación simultánea en los cuatro idiomas en las sesiones de trabajo.

<sup>3</sup> **Tarifas por noches adicionales:** Los participantes deben tomar en cuenta que las tarifas por habitación pueden variar días antes o después de la reunión CICAD49. Los gastos por llamadas telefónicas y servicios adicionales no están incluidos en las tarifas establecidas y son responsabilidad de cada participante.

## 6. Requisitos de entrada y salida del país

Los delegados serán responsables de satisfacer todos los requisitos de ingreso establecidos por el Gobierno de Suriname. Los participantes que requieran visa (véase el Anexo I) para ingresar al país deben ponerse en contacto con el Consulado de Suriname en sus respectivos países o con la oficina consular más cercana.

Nota: Aquellos participantes que deseen recibir una visa a su llegada a Suriname deberán inscribirse a más tardar el 30 de abril de 2011. Para registrarse usted debe de llenar la “Aplicación para Visa” (Anexo IV) y enviar de manera electrónica para el correo del Comité Organizador ([CICAD49-Suriname@president.gov.sr](mailto:CICAD49-Suriname@president.gov.sr)) con los documentos abajo:

Sírvanse enviar los siguientes documentos como requisito para este proceso:

- una copia de los formularios de inscripción
- copia de la páginas pertinentes de su pasaporte
- copia de su itinerario de vuelo
- una fotografía en formato electrónico a la dirección del Comité Organizador ([CICAD49-Suriname@president.gov.sr](mailto:CICAD49-Suriname@president.gov.sr))

Los formularios de solicitud de visa se encuentran en el Anexo IV.

Después de registrarse, usted recibirá por correo o por fax un documento llamado “Visa upon arrival”, que será enviado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Republica de Suriname, lo cual tendrá que enseñarlo a la aerolínea antes de su abordaje.

## 7. Transporte aéreo

Se recomienda que todos los delegados y observadores hagan las reservaciones para sus viajes de ida y vuelta lo antes posible, directamente con las líneas aéreas o agencias de viaje.

Sírvanse encontrar una lista de vuelos desde y hacia Suriname en el Anexo V.

## 8. Llegada al aeropuerto

El Aeropuerto Internacional Johan Adolf Pengel se encuentra a 50 minutos aproximadamente de la ciudad capital Paramaribo. El costo de un taxi del aeropuerto a Paramaribo es de aproximadamente USD\$50.

El Gobierno de Suriname proporcionará transporte para todos los participantes del aeropuerto al hotel, y viceversa.

Los hoteles recomendados también proporcionan transporte de cortesía aeropuerto-hotel-aeropuerto a sus huéspedes.

## 9. Otros datos de interés

### a. Horario de bancos

Los bancos están abiertos de 8:30 a 13:30 horas.

**b. Horario de establecimientos comerciales**

Las tiendas en Paramaribo abren de 8:00 a 16:30 horas.

Los centros comerciales cierran a las 21:00 horas.

**c. Moneda**

La moneda local es el dólar surinamés (SRD), y el tipo de cambio es SRD3.25 por US\$1.00.

**d. Clima**

La temporada de lluvias ocurre durante el mes de mayo y es muy probable que se registren lluvias todos los días. El clima es cálido y húmedo, y la temperatura oscila entre 75 °F y 81 °F (de 24 °C a 27 °C).

**e. Suministro eléctrico**

El voltaje eléctrico es de 110-27, 60 ciclos.

**f. Transporte público**

Existe transporte público desde y hacia todos los distritos de Paramaribo. Se aconseja a los participantes utilizar el servicio de taxis de los hoteles para su transporte local. Su costo dentro de Paramaribo es de aproximadamente US\$8.00.

**REQUISITOS DE VISA DE INGRESO PARA LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OEA**

<b>Nacionalidad</b>	<b>Requerimiento de visa</b>
Antigua y Barbuda	NO REQUIERE VISA
Argentina	REQUIERE VISA
Bahamas	NO REQUIERE VISA
Barbados	NO REQUIERE VISA
Belize	NO REQUIERE VISA
Bolivia	<b>REQUIERE VISA</b>
Brasil	NO REQUIERE VISA
Canadá	<b>REQUIERE VISA</b>
Chile	NO REQUIERE VISA
Colombia (*)	<b>NO REQUIERE VISA CON PASAPORTE DIPLOMÁTICO/OFICIAL</b>
Costa Rica (*)	<b>NO REQUIERE VISA CON PASAPORTE DIPLOMÁTICO/OFICIAL</b>
Dominica	NO REQUIERE VISA
Ecuador	<b>REQUIERE VISA</b>
El Salvador	<b>REQUIERE VISA</b>
Estados Unidos	<b>REQUIERE VISA</b>
Grenada	<b>NO REQUIERE VISA</b>
Guatemala	<b>REQUIERE VISA</b>
Guyana	NO REQUIERE VISA
Haití	<b>REQUIERE VISA</b>
Honduras	<b>REQUIERE VISA</b>
Jamaica	NO REQUIERE VISA
México	<b>REQUIERE VISA</b>
Nicaragua	<b>REQUIERE VISA</b>
Panamá	<b>REQUIERE VISA</b>
Paraguay	<b>REQUIERE VISA</b>
Perú	<b>REQUIERE VISA</b>
República Dominicana	<b>REQUIERE VISA</b>
Saint Kitts y Nevis	NO REQUIERE VISA
Santa Lucía	NO REQUIERE VISA
San Vicente y las Granadinas	NO REQUIERE VISA
Trinidad y Tobago	<b>NO REQUIERE VISA</b>
Uruguay	<b>REQUIERE VISA</b>
Venezuela (*)	<b>NO REQUIERE VISA CON PASAPORTE DIPLOMÁTICO/OFICIAL</b>

(\*) Sólo para aquellas personas que cuenten con pasaporte diplomático u oficial.

XLIX PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA CICAD  
XLIX REGULAR SESSION OF CICAD

**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN / REGISTRATION FORM**

Del 4 al 6 de mayo de 2011 / May 4 - 6, 2011

Paramaribo, Suriname

Country or Organization /

País u Organización: \_\_\_\_\_

- PRINCIPAL REPRESENTATIVE / REPRESENTANTE TITULAR
- ALTERNATE REPRESENTATIVE / REPRESENTANTE SUPLENTE
- OBSERVER / OBSERVADOR
- OTHER / OTRO

Personal Information / Información personal:

Last Name / Apellidos		First Name / Nombre	
Position / Cargo			
Permanent Address / Dirección permanente			
Country / País			
Telephone / Teléfono	Fax		E-mail / Correo electrónico
Local Address-Suriname / Dirección local-Suriname		Telephone / Teléfono	
Emergency Contact / Contacto en caso de emergencia			
----- SIGNATURE / FIRMA			

Please submit this form to Executive Secretariat of CICAD no later than **April 22, 2011** / Sírvase enviar este formulario a la Secretaria Ejecutiva de la CICAD a más tardar el **22 de abril de 2011**

**Email:** Ligia Guillen, [Lguillen@oas.org](mailto:Lguillen@oas.org); y/o Karoline Oliveira, [Koliveira@oas.org](mailto:Koliveira@oas.org)

**Tel:** (+1) 202-458-3178 / **Fax:** (202) 458-3658

*\*\*We remind delegates that in addition to sending this Form, it is necessary that they are accredited by their Permanent Missions to the OAS / Les recordamos a los delegados que además de enviar este formulario, es necesario que sean acreditados por sus misiones permanentes ante la OEA*

## INSTRUCCIONES PARA EL REGISTRO ELECTRONICO [WWW.CICAD.OAS.ORG/EVENTS](http://WWW.CICAD.OAS.ORG/EVENTS)

Es recomendable que utilice el MS Internet Explorer versión 5 o superior.

Al acceder a [www.cicad.oas.org/events](http://www.cicad.oas.org/events) se puede escoger el idioma en el que se prefiere trabajar haciendo “clic” sobre el botón “Cambiar a Español” en la parte superior derecha de la pantalla.

1. En el área que indica “Correo” debe de digitar su dirección de correo electrónico.
2. En el área de “Evento o Contraseña” usted digitará el Código de Evento: **SR074**

Si usted se ha registrado anteriormente utilizando este sistema para otros eventos y además definido una contraseña, podrá escribir ésta para acceder al registro o información relativa a este evento u otros a los que se haya registrado.

Si anteriormente usted registró una contraseña y no la recuerda, deberá hacer “clic” sobre el botón “Recordar Contraseña” con lo cual se le enviara un mensaje, con la contraseña, a su dirección de correo electrónico.

3. Hacer “clic” sobre el botón “Entrar”

4. El Sistema de Registro le mostrará el formato de inscripción.

En el área de “País” usted deberá indicar el país al cual representa. Si usted representa a una Organización Internacional deberá seleccionar “International Organization”.

La sección relacionada con “Fechas/Horas de llegada/salida y números de vuelo” se puede registrar en cualquier momento si no dispone de esta información al momento de registrarse.

5. Finalmente, usted deberá hacer “clic” sobre el botón “Enviar Registro” con lo cual se transmitirá su información a la CICAD y le enviará a usted un mensaje de confirmación a su dirección de correo electrónico.











## ARRIBOS Y PARTIDAS DE VUELOS

Arribo a Suriname								
Procedencia	Línea aérea	Dom	Lun	Mar	Miér	Jue	Vie	Sáb
Puerto España	Caribbean Airlines							
Ámsterdam	Surinam Airways							
Miami/Aruba	Surinam Airways							
Belém	Surinam Airways							
Curaçao/Puerto España	Surinam Airways							
Ámsterdam	KLM							
Curaçao	Insel Air							

Partida de Suriname								
Destino	Línea aérea	Dom	Lun	Mar	Miér	Jue	Vie	Sáb
Puerto España	Caribbean Airlines							
Puerto España	Surinam Airways							
Aruba/Miami	Surinam Airways							
Ámsterdam:	Surinam Airways							
Belém	Surinam Airways							
Puerto España/Curaçao	Surinam Airways							
Amsterdam:	KLM							
Curaçao	Insel Air							